

座席ベルト試験（協定規則第 16 号（リマインダ））

1. 総則

座席ベルト試験（協定規則第 16 号（リマインダ））の実施にあたっては、「道路運送車両の保安基準の細目を定める告示」（平成 14 年国土交通省告示第 619 号）に定める「協定規則第 16 号の技術的な要件」の規定及び本規定によるものとする。

2. 試験記録及び成績

試験記録及び成績は、付表の様式に記入する。

なお、付表の様式は日本語又は英語のどちらか一方とすることができる。

2.1 当該試験時において該当しない箇所には斜線を引くこと。

2.2 記入欄は、順序配列を変えない範囲で伸縮することができ、必要に応じて追加してもよい。

付表
Attached Table

座席ベルト試験の試験記録及び成績(リマインダ)
Safety Belt Test Data Record Form (Safety-Belt Reminders)
協定規則第16号

Regulation No. 16 of the 1958 Agreement of the United Nations Economic Commission for Europe

試験期日 : 年 月 日 試験担当者 :
Test date : Y. M. D. Tested by :
試験場所 :
Test site :

1. 試験自動車
Test vehicle
車名 : 型式 : 類別 :
Make : Type : Variant :

車台番号 :
Chassis No. :

2. 改訂番号 : 補足改訂番号 :
Series No. : Supplement No. :

3. 試験成績
Test results

(1) 座席位置一覧
Seating Position

列 Row								
位置 Position								

(2) 一般要件 (8.4.2)
General requiremen

視覚警報 (8.4.2.1.)
Visual warning

運転者が昼光および夜間において容易に視認および認識できること。(8.4.2.1.1.) The warning shall be visible and recognisable to the driver in daylight and at night time.	適・否 Pass / Fail
他の警報と区別できる場所に配置すること。(8.4.2.1.1.) Located in a position that can be distinguished from other warnings.	適・否 Pass / Fail
点灯もしくは点滅テルテールとすること。(8.4.2.1.2.) The warning shall be steady or flashing tell-tale.	適・否 Pass / Fail

聴覚警報 (8.4.2.2.)
Audible warning

連続的もしくは断続的な音響信号又は連続的な音声情報によるものであること。(8.4.2.2.1.) Audible warning shall consist of a continuos of an intermittent sound signal or continuos vocal information.	適・否 Pass / Fail
音声情報を採用する場合は、当該車両の投入される市場の言語を使用すること。(8.4.2.2.1.) Where vocal information is employed, the alert is able to employ the laanguage of the market into which the vehicle in intended to be placed.	適・否 Pass / Fail
運転者により容易に認識されるものであること。(8.4.2.2.2.) Audible warning shall be easily recognized by the driver.	適・否 Pass / Fail

- (3) 運転者および運転者と同列シートの乗員を対象とする安全ベルトリマインダー
Safety-belt reminder for driver and occupants of seats in the same row as the driver

第1レベル警報 (8.4.2.3.)

First level warning

<p>いずれかのシートの安全ベルトが装着されていない状態でイグニッションスイッチまたはマスターコントロールスイッチを入れたときに、30秒以上にわたり作動する視覚警報とすること。(8.4.2.3.1.)</p> <p>The shall be at least a visual warning activated for 30 seconds or longer when the safety-belt of any of the seats is not fastened and the ignition switch or master control switch is activated.</p>	<p>適 ・ 否 Pass / Fail</p>
<p>第1レベル警報は、以下の時点で停止してもよい。(8.4.2.3.2.)</p> <p>(i) 警報を発生させた安全ベルトがいずれも非装着でなくなる。または</p> <p>(ii) 警報を発生させたシート(複数の場合を含む)が空席になる。</p> <p>The first level warning may be discontinued when</p> <p>(i) None of the safety-belts which triggered the warning are unfastened, or</p> <p>(ii) The seat or seats which triggered the warning are no longer occupied.</p>	<p>適 ・ 該当なし Pass / NA</p>

第2レベル警報 (8.4.2.4.)

Second level warning

<p>下記条件の1つまたは任意の複数条件の組み合わせが満たされたとき、当該警報が最大3秒間停止される期間を含めず、少なくとも30秒にわたり作動する視覚および聴覚信号とすること。(8.4.2.4.1.)</p> <p>Visual and audible signal shall be activated for at least 30 seconds not counting periods in which the warning may stops for up to 3 seconds when at least one or any combination of the conditions below is/are fulfilled.</p>	<p>適 ・ 否 Pass / Fail</p>
<p>第1レベル警報がまだ作動状態のとき、その第1レベル警報に優先すること。(8.4.2.4.1.)</p> <p>The warning shall supersede the first level warning when the first level warning is still active.</p>	<p>適 ・ 否 Pass / Fail</p>
<p>下記条件の1つまたは任意の複数条件の組み合わせが再び満たされたとき、規定の継続時間の残り時間に第2レベル警報を再び作動させるものとする。(8.4.2.4.4.)</p> <p>The warning shall be resumed for the remainder of the required duration when one or any combination of the conditions below is/are fulfilled.</p>	<p>適 ・ 否 Pass / Fail</p>
<p>車両が通常運転中であり、それと同時に下記条件の1つまたは任意の複数条件の組み合わせが満たされたとき、安全ベルトが非装着であるか、または非装着になった時点で作動すること。(8.4.3.3.)</p> <p>The warning shall be activated when a safety-belt is or becomes unfastened while the vehicle is in normal operation and while, at the same time, any one condition or any combination of the conditions below is/are fulfilled.</p>	<p>適 ・ 否 Pass / Fail</p>

<p>条件 Conditions</p>	<p>a 走行距離が500m以下で作動すること。但し、車両が通常の運転状態になり走行距離は除外する。(8.4.2.4.1.1.)</p> <p>The signal shall be activate at a distance not exceed 500m. The distance driven when the vehicle is not in normal operation shall be excluded.</p>	<p>適 ・ 該当なし Pass / NA</p>
	<p>b 車速が25km/h以下で作動すること。(8.4.2.4.1.2.)</p> <p>The signal shall be activate at the vehicle speed not exceed 25 km/h.</p>	<p>適 ・ 該当なし Pass / NA</p>
	<p>c エンジン作動、推進システム作動状態などの継続時間が60秒以下で作動すること。第1レベル警報の継続時間および車両が通常の運転状態でないときの継続時間は除外する。(8.4.2.4.1.3.)</p> <p>The signal shall be activate at the duration time of engine running, propulsion system activated, etc not exceeding 60 seconds. The first level warning duration time and the duration time when the vehicle is not in normal operation shall be excluded.</p>	<p>適 ・ 該当なし Pass / NA</p>

<p>安全ベルトリマインダーを発生させる閾値は、以下の時点でリセットすることができる。(8.4.2.4.2.)</p> <p>(i) 車両が通常運転ではなく、その間にすでにいずれかのドアが開かれている。または</p> <p>(ii) 警報を発生させたシート(複数の場合を含む)が空席になる。</p> <p>The thresholds to trigger safety belt reminder listed in above., may be reset when</p> <p>(i) Any of the doors have been opened while the vehicle is not in normal operation or</p> <p>(ii) The seat or seats which triggered the warning are no longer occupied.</p>	<p>適 ・ 該当なし Pass / NA</p>
--	-------------------------------

<p>第2レベル警報は、以下の時点で停止してもよい。(8.4.2.4.3.)</p> <p>警報を発生させた安全ベルトがいずれも非装着でなくなる。</p> <p>車両の通常運転が終了する。または</p> <p>警報を発生させたシート(複数の場合を含む)が空席になる。</p> <p>The second level warning may be discontinued when</p> <p>None of the safety-belts which triggered the warning are unfastened,</p> <p>The vehicle ceases to be in normal operation, or</p> <p>The seat or seats which triggered the warning are no longer occupied.</p>	<p>適 ・ 該当なし Pass / NA</p>
---	-------------------------------

視覚警報

Visual warning

<p>視覚警報の色および記号は、UN-R121の表1、項目21に規定されたものとする。(8.4.3.2.)</p> <p>The colour and symbol of the visual warning shall be as defined in item 21 in Table 1 of UN-R121.</p>	<p>適 ・ 否 Pass / Fail</p>
--	------------------------------

- (4) 後部シート列の乗員を対象とする安全ベルトリマインダー
Safety-belt reminder for occupants of rear seat row(s).

第1レベル警報 (8.4.2.3.)

First level warning

<p>いずれかのシートの安全ベルトが装着されていない状態でイグニッションスイッチまたはマスターコントロールスイッチを入れたときに、60秒以上にわたり作動する視覚警報とすること。(8.4.2.3.1.)</p> <p>The shall be at least a visual warning activated for 60 seconds or longer when the safety-belt of any of the seats is not fastened and the ignition switch or master control switch is activated.</p>	<p>適 ・ 否 Pass / Fail</p>
---	------------------------------

<p>第1レベル警報は、以下の時点で停止してもよい。(8.4.2.3.2.)</p> <p>(i) 警報を発生させた安全ベルトがいずれも非装着でなくなる。または</p> <p>(ii) 警報を発生させたシート(複数の場合を含む)が空席になる。</p> <p>The first level warning may be discontinued when</p> <p>(i) None of the safety-belts which triggered the warning are unfastened, or</p> <p>(ii) The seat or seats which triggered the warning are no longer occupied.</p>	<p>適 ・ 該当なし Pass / NA</p>
--	-------------------------------

第2レベル警報 (8.4.2.4.)

Second level warning

<p>下記条件の1つまたは任意の複数条件の組み合わせが満たされたとき、当該警報が最大3秒間停止される期間を含めず、少なくとも30秒にわたり作動する視覚および聴覚信号とすること。(8.4.2.4.1.)</p> <p>Visual and audible signal shall be activated for at least 30 seconds not counting periods in which the warning may stop for up to 3 seconds when at least one or any combination of the conditions below is/are fulfilled.</p>	<p>適 ・ 否 Pass / Fail</p>
<p>第1レベル警報がまだ作動状態のとき、その第1レベル警報に優先すること。(8.4.2.4.1.)</p> <p>The warning shall supersede the first level warning when the first level warning is still active.</p>	<p>適 ・ 否 Pass / Fail</p>
<p>下記条件の1つまたは任意の複数条件の組み合わせが再び満たされたとき、規定の継続時間の残り時間に第2レベル警報を再び作動させるものとする。(8.4.2.4.4.)</p> <p>The warning shall be resumed for the remainder of the required duration when one or any combination of the conditions below is/are fulfilled.</p>	<p>適 ・ 否 Pass / Fail</p>
<p>車両が通常運転中であり、それと同時に下記条件の1つまたは任意の複数条件の組み合わせが満たされたとき、安全ベルトが非装着であるか、または非装着になった時点で作動すること。(8.4.4.5.)</p> <p>The warning shall be activated when a safety-belt is or becomes unfastened while the vehicle is in normal operation and while, at the same time, any one condition or any combination of the conditions below is/are fulfilled.</p>	<p>適 ・ 否 Pass / Fail</p>

<p>条件 Conditions</p>	a	<p>走行距離が500m以下で作動すること。但し、車両が通常の運転状態にない走行距離は除外する。(8.4.2.4.1.1.)</p> <p>The signal shall be activate at a distance not exceed 500m. The distance driven when the vehicle is not in normal operation shall be excluded.</p>	<p>適 ・ 該当なし Pass / NA</p>
	b	<p>車速が25km/h以下で作動すること。(8.4.2.4.1.2.)</p> <p>The signal shall be activate at the vehicle speed not exceed 25 km/h.</p>	<p>適 ・ 該当なし Pass / NA</p>
	c	<p>エンジン作動、推進システム作動状態などの継続時間が60秒以下で作動すること。第1レベル警報の継続時間および車両が通常の運転状態でないときの継続時間は除外する。(8.4.2.4.1.3.)</p> <p>The signal shall be activate at the duration time of engine running, propulsion system activated, etc not exceeding 60 seconds. The first level warning duration time and the duration time when the vehicle is not in normal operation shall be excluded.</p>	<p>適 ・ 該当なし Pass / NA</p>

<p>安全ベルトリマインダーを発生させる閾値は、以下の時点でリセットすることができる。(8.4.2.4.2.)</p> <p>(i) 車両が通常運転ではなく、その間にすでにいずれかのドアが開かれている。または (ii) 警報を発生させたシート(複数の場合を含む)が空席になる。</p> <p>The thresholds to trigger safety belt reminder listed in above., may be reset when</p> <p>(i) Any of the doors have been opened while the vehicle is not in normal operation or (ii) The seat or seats which triggered the warning are no longer occupied.</p>	<p>適 ・ 該当なし Pass / NA</p>
--	-------------------------------

<p>第2レベル警報は、以下の時点で停止してもよい。(8.4.2.4.3.)</p> <p>警報を発生させた安全ベルトがいずれも非装着でなくなる。 車両の通常運転が終了する。または 警報を発生させたシート(複数の場合を含む)が空席になる。</p> <p>The second level warning may be discontinued when</p> <p>None of the safety-belts which triggered the warning are unfastened, The vehicle ceases to be in normal operation, or The seat or seats which triggered the warning are no longer occupied.</p>	<p>適 ・ 該当なし Pass / NA</p>
---	-------------------------------

視覚警報

Visual warning

<p>運転者シートに着座して前を向いている運転者が安全ベルト非装着の着席位置を識別できるように、少なくともすべての後部着席位置を表示するもの視覚警報は、運転席に着座して前を向いている運転者が安全ベルト非着用 of 着席位置を特定できるように、少なくともすべての後部着席位置を表示するものとする。後部座席の占有状況に関する情報を有する車両については、視覚警報が非占有着席位置の安全ベルト非着用状態を表示する必要はない。車両内の異なる指定着席位置に固定できるシートの場合(例えば、フロアレールが取り付けられている場合)、視覚警報は、少なくともいずれかの後部安全ベルトが非着用になったときに表示するものとする。(8.4.4.2.)</p> <p>The visual warning shall indicate at least all rear seating positions to allow the driver to identify, while facing forward as seated on the driver seat, any seating position in which the safety-belt is unfastened. For vehicles that have information on the occupancy status of the rear seats, the visual warning does not need to indicate unfastened safety-belts for unoccupied seating positions. For seats, which can be fixed to different designated seating positions within the vehicle (e.g. floor rail mounted), the visual warning shall at least indicate when any rear safety belt is unfastened. (8.4.4.2.)</p>	<p>適 ・ 否 Pass / Fail</p>
<p>視覚警報の色は赤以外の色であってもよく、8.4.1.2項に記載した安全ベルトに関する視覚警報の記号にはUN-R121に規定された以外の異なる記号を含めてもよい。さらに、8.4.1.2項に記載した着席位置の第1レベル警報は、運転者によって取消し可能とすることができる。(8.4.4.3.)</p> <p>The colour of the visual warning may be other than red and the symbol of the visual warning for safety-belts covered by paragraph 8.4.1.2 may contain different symbols other than defined in Regulation No.121. In addition, the first level warning of seating positions covered by paragraph 8.4.1.2 may be cancellable by the driver.</p>	<p>適 ・ 該当なし Pass / NA</p>

(5) 不作為にする場合の要件 (8.4.5.)

Requirement incase of deactivation

<p>短時間不作為の機能 Short term deactivation function</p>	<p>有 ・ 無 Yes / No</p>
<p>安全ベルトのバックル着脱よりも安全ベルトリマインダーを不作為にする方が著しく困難であるものとし、操作は車両の静止時にのみ可能であること。(8.4.5.1.)</p> <p>It shall be significantly more difficult to deactivate the safety-belt reminder than buckling the safety-belt on and off and operation shall only be possible when the vehicle is stationary.</p>	<p>適 ・ 否 Pass / Fail</p>
<p>イグニッションスイッチまたはマスターコントロールスイッチを30分よりも長くオフにして再びオンにしたとき、短時間不作為状態の安全ベルトリマインダーが再び作動すること。(8.4.5.1.)</p> <p>When the ignition or master control switch is deactivated for more than 30 minutes and activated again, a short-term deactivated safety-belt reminder shall reactivate.</p>	<p>適 ・ 否 Pass / Fail</p>
<p>関連する視覚警報の短時間不作為を設定することは不可能であるものとする。(8.4.5.1.)</p> <p>It shall not be possible to provide short term deactivation of the relevant visual warning(s).</p>	<p>適 ・ 否 Pass / Fail</p>

<p>長時間不作為の機能 Long term deactivation</p>	<p>有 ・ 無 Yes / No</p>
<p>不作為にするための一連の操作が要求されるものとし、当該操作はメーカーの技術マニュアルにのみ詳述され、かつ/または車両に付属しない工具の使用が必要とされるものとする。(8.4.5.2.)</p> <p>It shall require a sequence of operations to deactivate, that are detailed only in the manufacturer's technical manual and/or which requires the use of tools that are not provided with the vehicle.</p>	<p>適 ・ 否 Pass / Fail</p>
<p>関連する視覚警報の長時間不作為を設定することは不可能であるものとする。(8.4.5.2.)</p> <p>It shall not be possible to provide long term deactivation of the relevant visual warning(s)</p>	<p>適 ・ 否 Pass / Fail</p>

備考

Remarks
